

ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION



wydane przez: **MINISTRA TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ**
issued by: **MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY**
ul. Chalubińskiego 4/6
00-928 WARSZAWA

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED
ODMOWY UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL REFUSED
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
APPROVAL WITHDRAWN
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

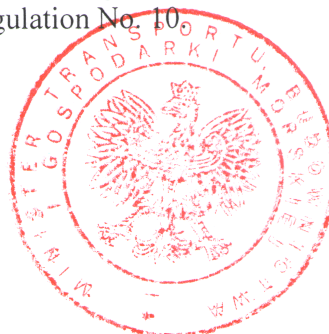
typu podzespołu elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.
of a type of electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.

Numer homologacji: **E20 10R – 03 2944** Numer rozszerzenia: **---**
Approval No.: Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**
Make (trade name of manufacturer): **PERPETUUM**
2. **Typ i ogólny opis handlowy:**
Type and general commercial description: **UMPP – 1a**
3. **Sposób identyfikacji typu, o ile oznaczono go na
pojeździe/ części/ oddzielnym zespole
technicznym:**
Means of identification of type, if marked on the
vehicle/ component/ separate technical unit: **UMPP – 1a**
- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:**
Location of that marking: **na tabliczce znamionowej
umieszczonej
na obudowie urządzenia
on the data plate located
on the device's housing**
4. **Kategoria pojazdu:**
Category of vehicle: **M, N**
5. **Nazwa i adres producenta:**
Name and address of manufacturer: **PERPETUUM Sp. z o.o.
ul. Konstruktorska 6
02-673 Warszawa**

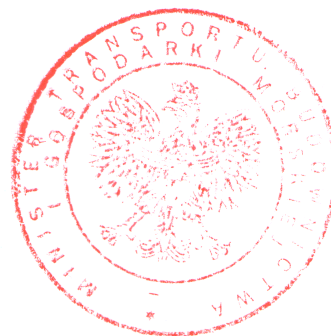


6. **W przypadku części oddzielnych zespołów technicznych - miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji EKG:**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: **na tabliczce znamionowej umieszczonej na obudowie urządzenia on the data plate located on the device's housing**
7. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(ych):**
Address(es) of assembly plant(s): **ul. Konstruktorska 6
02-673 Warszawa**
8. **Dodatkowe informacje (w stosownych przypadkach):**
Additional information (where applicable): **patrz Dodatek
see Appendix**
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzenia badań:**
Technical service responsible for carrying out the tests:
**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55
Automotive Industry Institute, 03-301 Warsaw, Jagiellońska str. 55**
10. **Data sprawozdania z badań:**
Date of test report: **10.09.2012**
11. **Numer sprawozdania z badań:**
Number of test report: **BLE.187.12H**
12. **Uwagi (jeżeli są):**
Remarks (if any): **bez uwag
without remarks**
13. **Miejscowość:** **00-928 Warszawa**
Place:
14. **Data:** **31.10.2012**
Date: **Z udzieleniem
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ**
15. **Podpis:**
Signature: **Bogdan Oleksiak
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego**
16. **Załączono spis treści pakietu informacyjnego przechowywanego przez organ udzielający homologacji i udostępnianego na wniosek.**
The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached.
- **Dokument informacyjny/** Information document
 - **Dokumentacja techniczna/** Technical documentation **UMPP – 1a**
 - **Sprawozdanie z badań nr/** Test report No. **BLE.187.12H**
 - **Oświadczenie Producenta o produkcji seryjnej zgodnie z dokumentacją oraz o zapoznaniu się z treścią Regulaminu nr 10/** Producer's declaration of serial production in conformity with documentation and of acquaintance with contents of Regulation No. 10
17. **Powód rozszerzenia: nie dotyczy**
Reasons for extension: **not applicable**



Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-03 2944
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektronicznego zgodnie z Regulaminem nr 10
Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-03 2944
concerning the type-approval of an electronic sub-assembly under Regulation No. 10

1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
- 1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** **12V lub 24 V plus/minus na masie**
Electrical system rated voltage: 12V or 24 V pos./neg. ground
- 1.2. **Ten PZE może być stosowany we wszystkich typach pojazdów z zastrzeżeniem następujących ograniczeń:** **bez ograniczeń**
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions: without restrictions
- 1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **zgodnie z instrukcją montażu**
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction
- 1.3. **Ten PZE może być stosowany wyłącznie w następujących typach pojazdów:** **nie dotyczy**
This ESA can be used only on the following vehicle types: not applicable
- 1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **nie dotyczy**
Installation conditions, if any: not applicable
- 1.4. **Wykorzystana(-e) metoda(-y) badawcza(-e) oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności: (należy wskazać metodę określoną w załączniku 9):** **20 ÷ 2000 MHz**
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
(Please specify precise method used from Annex 9):
- 1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the test:
- Przemysłowy Instytut Motoryzacji, ul. Jagiellońska 55, 03-301 Warszawa**
Automotive Industry Institute, Jagiellońska str. 55, 03-301 Warsaw
2. **Uwagi:** **bez uwag**
Remarks: without remarks



DOKUMENT INFORMACYJNY
dotyczący homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego
w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej
INFORMATION DOCUMENT

for type approval of an electric/electronic sub-assembly with respect to electromagnetic compatibility

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** PERPETUUM
Make (trade name of manufacturer):
2. **Typ:** UMPP – 1a
Type:
3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na części/ oddzielnym zespole technicznym:** UMPP – 1a
Means of identification of type, if marked on the ~~component~~/ separate technical unit:
- 3.1. **Miejsce umieszczenia tego oznakowania:** na tabliczce znamionowej, umieszczonej na obudowie urządzenia
Location of that marking: on the data plate located on the device's housing
4. **Nazwa i adres producenta:** PERPETUUM Sp. z o.o.
Name and address of manufacturer: ul. Konstruktorska 6, 02-673 Warszawa
Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela (o ile występuje): nie dotyczy
Name and address of authorized representative, if any: not applicable
5. **W przypadku części lub oddzielnego zespołu technicznego, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** na tabliczce znamionowej umieszczonej na obudowie urządzenia
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark: on the data plate located on the device's housing
6. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(ych):** ul. Konstruktorska 6, 02-673 Warszawa
Address(es) of assembly plant(s):
7. **Niniejszy podzespół elektryczny/ elektroniczny powinien być homologowany, jako część/ oddzielny zespół techniczny.**
This ESA shall be approved as ~~component~~ / STU
8. **Ograniczenia w stosowaniu i warunki instalowania:** zgodnie z instrukcją montażu
Any restrictions of use and conditions for fitting: according to the mounting instruction
9. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** 12V lub 24V dodatnie/ ujemne do masy
Electrical system rated voltage: 12V lub 24V positive/ negative ground

Dodatek 1/ Appendix 1:

Opis PZE wybranego jako reprezentatywny dla typu (schemat blokowy elementów elektronicznych oraz wykaz głównych elementów tworzących PZE (np. marka i typ mikroprocesora, kryształ itp.)):

Description of the ESA chosen to represent the type (electronic block diagram and list of main component constituting the ESA (e.g. make and type of microprocessor, crystal, etc.)):

patrz Dokumentacja techniczna UMPP – 1a

see Technical documentation

Dodatek 2/ Appendix 2:

Przekazane przez producenta stosowne sprawozdania z badań, pochodzące z laboratorium badawczego, akredytowanego zgodnie z normą ISO 17025 oraz uznanego przez organ udzielający homologacji do celów sporządzenia świadectwa homologacji typu:

Relevant test report(s) supplied by the manufacturer from a test laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority for the purpose of drawing up the type-approval certificate:

Sprawozdanie nr BLE.187.12H

Report No.